



E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente: a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente. b) Del viejo elevalunas recupere las tuercas y arandelas originales y sitúelas en la misma posición pero en la pieza nueva. c) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico. d) Fije la guía del elevalunas en la puerta en los puntos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9. e) Enganche el cristal en el elevalunas y conecte el cable de alimentación de la luna trasera a la pinza derecha del elevalunas de la manera indicada en la figura. f) Conecte el elevalunas eléctricamente. g) Controle el funcionamiento general. h) Cierre completamente el cristal y mantenga presionado el interruptor durante aproximadamente 5 segundos antes de soltarlo. Monte de nuevo el panel de la puerta. Gracias por su confianza.	GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής: α) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά. β) Από την παλιά λαβή χειρισμού κινητού παραθύρου, ανακτήστε τα αρχικά παξιμάδια και ροδέλες και εφαρμόστε τα στην ίδια θέση στο νέο κορμάτι γ) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής. δ) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 και 9. ε) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω τζαμιού στη δεξιά λαβίδα του μοχλού κρυστάλλων όπως φαίνεται στην εικόνα. στ) Αν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανισμού παραθύρου δεν είναι συμβατή με αυτή του οχήματος, ακολουθήστε τις οδηγίες ηλεκτρικής σύνδεσης. ζ) Ελέγχετε τη γενική λειτουργία. η) Κλείστε εντελώς το κρύσταλλο και κρατήστε πατημένο το διακόπτη για 5 δευτερόλεπτα περίπου πριν τον ελευθερώσετε. Ελέγχετε τη γενική λειτουργία. Σε ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη σου.
D MONTAGE ANWEISUNGEN Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen: a) Türfüllung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird. b) Die originalen Muttern und Unterlegscheiben des alten Fensterhebers aufheben und sie in derselben Position am neuen Teil anbringen. c) Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen. d) Fensterheber an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9. e) Fenster am Fensterheber einhaken. Das Versorgungskabel für die Heckscheibe an die rechte Klemme des Fensterhebers anschließen, wie auf der Abbildung gezeigt. f) Fensterheber elektrisch anschließen. g) Die Allgemeinfunktion sicherstellen. h) Die Scheibe komplett schließen und den Schalter etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten, bevor man ihn loslässt. Die Allgemeinfunktion sicherstellen und das Paneel der Wagentüre erneut anbringen. Danke für dein Vertrauen.	TR MONTAJ TALİMATLARI Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz: a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözürek, yerinden çıkarınız. b) Eski pencere regülatöründen, orijinal somun ve pul'u alıp ve aynı pozisyonda uygulayın yeni parçaya. b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz. c) Cam kaldırma mekanizmasını 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ve 9. e) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısının tasıtkını ile uyumlu olmaması halinde, elektrik bağlantısı bilgilerini izleyiniz. Arka cam besleme kablосunu mekanizmasının sağ pensine şekilde gösterildiği gibi takın. f) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. g) Genel işlemeyi kontrol ediniz. h) Camı tamamen kapatın ve düğmeyi bırakmadan önce yaklaşık 5 san. kadar basılı tutmaya devam edin.Kapı panelini yeniden monte ediniz. Güvendiğin için teşekkürler.
P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue: a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente. b) Do velho levantador de janela, recuperar as porcas e as anilhas originais e aplicá-las na mesma posição na peça nova. c) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão específico d) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 e 9. e) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. Encaixar o cabo de alimentação da janela traseira na pinça direita do dispositivo para levantar vidros como indicado na figura. f) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro. g) Verificar o funcionamento geral. h) Fechar completamente o dispositivo e manter pressionado o interruptor por 5 segundos, aproximadamente, antes de liberá-lo. Remontar o painel da porta. Obrigado por sua confiança.	

⚠ Attenzione: non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.
MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

⚠ Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.
MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

⚠ Attention: ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.
ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

⚠ Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.
WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

⚠ Precaución: no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.
MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

⚠ Atenção: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.
MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

⚠ Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.
BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

⚠ Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

